

REF:13U5P



EN 469  
CERTIFIED

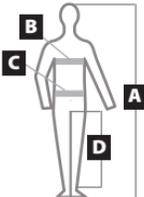
www.portwest.com/declarations



	A	D
	CM	CM
SHORT	152-164	74
REG	164-176	79
TALL	176-188	84
X TALL	188-202	92

B	INCHES	CM	EURO
XS	32"-34"	80-88	40-44
S	36"-38"	92-96	46-48
M	40"-41"	100-104	50-52
L	42"-44"	108-112	54-56
XL	46"-48"	116-124	58-62
XXL	50"-52"	128-132	64-66
3XL	54"-55"	136-140	68-70
4XL	56"-58"	144-148	72-74
5XL	60"-64"	152-160	76-80

C	INCHES	CM	DE	FR
XS	26-28	68-72	42-44	34-36
S	30-32	76-80	46-48	38-40
M	33-34	84-88	50	42-44
L	36-38	92-96	52-54	46-48
XL	40-41	100-104	56	50-52
XXL	42-44	108-112	58-60	54-56
3XL	46-47	116-120	62	58-60
4XL	48-50	124-128	64-68	62-64



### MANUFACTURER

ПРОИЗВЕДИТЕЛ, ПРОИЗВОДАЧ, УПОВЕЩА, ТООТНА, ВАЛМСТАЈА, ФАБРИКАНТ, ХЕРСТЕЛЕР, КАТАКЕЗАУНАТ, ГУАРО, ФАБРИКАНТЕ, РАДОУАТ, ГАМИНТОУА, ПРОИЗВОДИТЕЛ, ПРОДУСЕНТ, ПРОДУСЕНТ, ФАБРИКАНТ, ПРОДУКАТОР, ПРОИЗВОДИТЕЛ, ПРОИЗВОДАЧ, ПРОИЗВОДАТЕЛ, ТИЛВЕКАРЕ, ЁРЕТИС, ВИРОБНИК

PORTWEST LIMITED, Westport, Co Mayo, Ireland

### TEST HOUSE

АГЕНСИЈА Е ТЕСТИМТ, ЛАБОРАТОРИЈА ЗА ИЗПИТВАНЕ, ИСПИТНА КУЌА, ЗКУСЕБНИ ДОМ, ТЕСТУШ, ТЕСТ МАЈА, ТЕСТАЈА, ОРГАНИСМЕ НОТИФЕ, ТЕСТЕРНАУС, ДОМН ДОКЦИМ, ТЕСТ HOUSE, ЛАБОРАТОРИО, ТЕСТА ВЕИТА, ТЕСТАВИМО ИСТАЈА, ТЕСТ КУЌА, ТЕСТОРГАН, ЛАБОРАТОРИУМ БАДАДСЕ, САСА ДЕ ТЕСТ, ИСПИТАТЕЛНИНЦЕНТ, ИСПИТНА КУЌА, СЕРТИФИКАЦИОН ОРГАН, ТЕСТНА НИСА, ЛАБОРАТОРИО ДЕ ЕНГАУС, ТЕСТУШ, ТЕСТ КУРТОУК, ВИПРОБУВАЉНИНЦЕНТ

IW TEXTILE RESEARCH INSTITUTE,  
92-103 Łódź, 5/15 Brzezinska Street, Poland  
Notified body number: 1435

BTIG TESTING & CERTIFICATION LTD.,  
Unit 14, Wheel Forge Way, Trafford Park, Manchester M17 1EH, UK  
Notified body number: 0339



Bitte lesen Sie sich diese Anleitung sorgfältig durch, bevor Sie die Sicherheitskleidung verwenden. Sie sollten auch Ihren Schilderbeauftragten im Hinblick auf geeignete Kleidung für Ihre spezifische Arbeitssituation konsultieren. Bewahren Sie diese Anweisungen sorgfältig auf, damit Sie jederzeit darin nachlesen können.



Ausführliche Informationen zu den entsprechenden Normen finden Sie auf dem Produktetikett. Es gelten nur Standards und Symbole, die sowohl auf dem Produkt als auch auf den unten aufgeführten Benutzerinformationen erscheinen. Alle diese Produkte erfüllen die Anforderungen der Verordnung (EU 2016/425).



#### ISO 13688-2013 Schutzkleidung (siehe Anmerk.)

Allgemeine Anforderungen: Diese Europäische Norm legt allgemeine Anforderungen an Ergonomie, Alterung, Dimensionierung, Kennzeichnung von Schutzkleidung und die Informationen, die vom Hersteller geliefert werden fest.

- A= Körpergröße: Senkrechtes Maß vom Scheitel bis zur Sohle des Trägers
- B= Waagrecht Umfang an der Brust der Trägers
- C= Taillenumfang des Trägers
- D= Beinmensure des Trägers



**Xf2 EN 469: 2005 / A1: 2006 + AC: 2006**  
**Xr2 Schutzkleidung** - Kleidung, die bei der  
**Y2 Brandbekämpfung** und damit verbundenen  
**Z2 Tätigkeiten** getragen werden muss (siehe Kennzeichnung)

#### EN 469

Diese Norm legt Leistungsanforderungen für Kleidungsstücke aus flexiblen Materialien zum Schutz des Körpers des Trägers während der Brandbekämpfung und damit verbundenen Tätigkeiten, z. B. Rettungsaufgaben, Katastrophenhilfe usw. fest, mit Ausnahme von Kopf, Händen und Füßen.

#### Innerhalb dieser Norm werden zwei Leistungsstufen für Leistungsanforderungen angegeben:

**EN469 Klasse 1** Feuerwehrauzüge entsprechen der niedrigeren Schutzstufe für Feuerwehrauzüge und können für Tätigkeiten verwendet werden, die mit Feuerwehrautoben verbunden sind, wie z. B. Rettungsaufgaben, Unterstützung bei Katastrophen, Verkehrsunfällen, und Wald-/Grasland-Brandbekämpfung. Klasse 1 Feuerwehrauzüge dürfen nicht benutzt werden, wenn die Gefahr besteht, vom Feuer eingeschlossen oder von Wasser durchdrungen zu werden.

**EN469 Klasse 2:** Feuerwehrauzüge entsprechen der höheren Anforderung für die strukturelle Brandbekämpfung und werden von professionell ausgebildeten Feuerwehrlern eingesetzt.

#### Alle Feuerwehrauzüge werden innen wie folgt gekennzeichnet:

- Xf1 (Klasse 1 Auzüge) oder Xf2 (Klasse 2 Auzüge) für Hitzeübertragung durch Flammen.
  - Y1 (Klasse 1 Auzüge) oder Y2 (Klasse 2 Auzüge) für Hitzeübertragung durch Strahlung.
  - Y1 (Optional für Klasse 1 Auzüge) oder Y2 (Klasse 2 Auzüge) zum Schutz gegen Wasserdurchlässigkeit
  - Z1 (Optional für Klasse 1 Auzüge) oder Z2 (Klasse 2 Auzüge) für Wasserdampfbeständigkeit.
- Feuerwehrauzüge für Klasse 2 sind mit den folgenden Schichten aufgebaut:

- Aussenschicht: (schützt den Träger vor Verletzungen durch Hitze und Flamme)
- Feuchtigkeits-Membran (schützt vor dem Eindringen von Wasser von aussen und gewährleistet eine hohe Atmungsaktivität)
- Hitzechutzfutter (mitunter als 2 Lagen beschrieben) (schützt vor Hitze in der Nähe von Flamme)

#### WICHTIGE HINWEISE

Zum Ausrüsten der Kleidung immer alle Verschlusssysteme öffnen. Die Kleidung muss immer geschlossen getragen werden. Tragen Sie nur Kleidungsstücke in passender/geeigneter Größe. Produkte die zu klein oder zu groß getragen werden behindern den Träger in seinen Bewegungen und bieten deshalb nicht den optimalen Schutz. Die Größe dieses Produkts finden sie auf dem angebrachten Label. (Dieses ist immer zu beachten) Der Träger muß sicherstellen dass die Hose und die Jacke ausreichend überdeckt, auch wenn der Träger seine Arme ausstreckt oder er sich nach vorne bückt. Der Hersteller übernimmt keine Haftung bei unangemessener oder falscher Verwendung. Die Isolationswirkung der Schutzkleidung wird durch Nässe, Feuchtigkeit oder Schweiß reduziert. Vereunreinigte Kleidung kann zu einer Verringerung des Schutzes führen, sollte dieses Kleidungsstück irreversibel verschmutzt oder vereunreinigt werden, ist das Produkt durch ein neues zu ersetzen. Die ausortierten Kleidungsstücke sind entsprechend den örtlichen Abfallvorschriften zu entsorgen. Um das Risiko einer Kontamination zu verringern, waschen Sie die Kleidung nicht in der Haushaltswäsche.

#### EN 469:2005/A1:2006+AC2006

Im Falle, dass verschieblich Spritzer von chemischen oder biologischen Stoffen auf der Kleidung, die die EN-Norm entspricht, gelangen, während sie getragen wird, muss der Träger sich sofort aus der gefährlichen Umgebung entfernen und das die Kleidungsstücke(e) vorsichtig ausziehen, um sicherzustellen, dass die Chemikalien oder Flüssigkeiten nicht in irgendeiner Weise mit der Haut in Berührung kommen. Die Bekleidung ist dann zu reinigen oder zu entsorgen. Je höher die Zahl, desto höher ist die Sicherheitsklasse. Der Ober- und Unterkörper inklusive Hals, Arme einschließlich Handgelenke und Beine inklusive Knöchel sind durch die Kleidung bedeckt und dadurch geschützt. Zusätzlich ist ein Schutz gegen Flammen und Hitze für Kopf, Hände und Füße erforderlich. Um einen Gesamtschutz zu erreichen, ist Kopfschutz nach EN443, Handschutz nach EN659 und Fußschutz nach EN 15090 erforderlich. Der Zeitraum, für den Schutz der durch Schutzkleidung gewährleistet ist, kann nicht genau bestimmt werden, da er von den spezifischen Bedingungen abhängt, die auf die Kleidung einwirken.

Pflegeetikette: siehe dazu das Waschetikette in der Bekleidung (innen)

- Max. Temperatur 30°C
- Max. Temperatur 40°C
- Max. Temperatur 40°C
- Max. Temperatur 60°C
- nicht bleichen
- Nicht im Trockner trocknen
- Trocknen bei niedriger Temperatur
- Geeignet für Trockner

- zum Trocknen aufhängen
- Wäscheleine trocknen
- nicht heiß bügeln
- bügeln max 110°C
- bügeln max 150°C
- Nicht chemisch reinigen.
- professionelle Reinigung, Pflege

- MAX max. 50x 50 Wäschen
- MAX max. 25x 25 Wäschen
- MAX max. 12x 12 Wäschen
- MAX max. 5x 5 Wäschen